

Максимилиан Александрович Волошин

**Поль Верлэн. Стихи избранные  
и переведенные Ф. Сологубом**



# Максимилиан Александрович Волошин Поль Верлэн. Стихи избранные и переведенные Ф. Сологубом

[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=22830202](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=22830202)

## Аннотация

«„Все умирает вместе с человеком, но больше всего умирает его голос“, – говорил однажды стареющий Теофиль Готье Эмилю Вержера своим прекрасным, гибким, но уже погасающим голосом – голосом, с которым умирали последние беседы „хорошего вкуса“ старой Франции. – „Больше всего умирает голос... То, что делается с остальным, – это известно... по крайней мере это можно себе представить. Но что делается с голосом? Что от него остается? Ничто не может напомнить голоса умершего тем, кто забыл его. Ничто не может дать представления о нем тем, кто забыл его...“»

# Максимилиан Волошин

## Поль Верлэн. Стихи

### избранные и переведенные Ф. Сологубом

«Все умирает вместе с человеком, но больше всего умирает его голос», — говорил однажды стареющий Теофиль Готье Эмилю Вержера своим прекрасным, гибким, но уже погасающим голосом — голосом, с которым умирали последние беседы «хорошего вкуса» старой Франции. — «Больше всего умирает голос... То, что делается с остальным, — это известно... по крайней мере это можно себе представить. Но что делается с голосом? Что от него остается? Ничто не может напомнить голоса умершего тем, кто забыл его. Ничто не может дать представления о нем тем, кто забыл его.

Это уничтожение безвозвратное. Голос переходит в небытие, не оставляя следа. Голос угасает, и вся природа с тысячами тысяч ее оркестров и со всеми бесчисленными отголосками их, умноженными до бесконечности, даже случайно не может найти повторения ему. Ни одного звука! Ни одного знака! Ничем нельзя запечатлеть оттенков его, его очарования! Крик птицы, затерявшейся в лесах, — повторяется. Разбитый Страдивариус может быть воссоздан. Но звук, прису-

щий известной гортани, — никогда.

И мало того, что звук голоса гибнет навсегда, — человеческая память — это зеркало вещей и времен, не задумывается над ним! Поразительно!

Непогрешимый мастер французской речи задумался.

— Голос идет из души, говорят... Я думаю просто-напросто, что он и есть душа человека. Поэтому, быть может, и исчезает он так бесследно из этого мира, где всякая плоть оставляет по крайней мере свой прах.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.